

About immunisation

О имунизацији

Information for older people

Информације за старије особе



Serbian \ Српски

Easy English



Queensland
Government



Hard words „Тешке” речи

This book has some hard words.

У овој књижици има неких „тешких” речи.

The first time we write a hard word

Када се први пут појави нека „тешка” реч,
она је

- the word is in **blue**
- одштампана **плавим** словима

- we write what the hard word means.
- објашњена шта значи.

You can get help with this book
Можете да добијете помоћ у
ВЕЗИ ОВЕ КЊИЖИЦЕ

You can get someone to help you

Можете да замолите неког да вам помогне



- read this book
- да прочитате ову књижицу

- know what this book is about
- да дознате о чему је ова књижица



- find more information.
- да добијете више информација.

About this book

О овој књижици

This book is written

Ову књижицу је написао



- by Queensland Health
- Queensland Health



- for older people.
- за старије особе.

This book is about **immunisation**.

Ова књижица је о **имунизацији**.

Immunisation means your body is protected from some diseases.

Имунизација значи да је ваше тело заштићено од неких болести.

You need to have a **vaccine** to be immunised.

Ви треба да примите **вакцину** да би били имунизовани.



A vaccine is protection medicine.

Вакцина је лек који заштићује.

The medicine might be

Лек може да буде



- injected
- дат инјекцијом

- swallowed.

- прогутан.



All vaccines used in Australia are safe.

Све вакцине које се користе у Аустралији су безбедне.

Why is immunisation important? Зашто је имунизација важна?

Immunisation protects you from diseases that can

Имунизација вас штити од болести које могу



- make you sick
- да вас направе болесним

- cause death.
- да изазову смрт.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

Имунизација може да вас заштити од многих болести.

For example

На пример од



- the flu
- грипа



- shingles
- зостера

- a painful rash that makes you very sick.

- болног осипа који вас прави веома болесним.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

Када је велики број људи имунизовано, мале су могућности да се болести прошире у заједници.

Who should get immunised? Ко треба да буде имунизован?

Everyone should get immunised.

Свако треба да буде имунизован.

For example

На пример



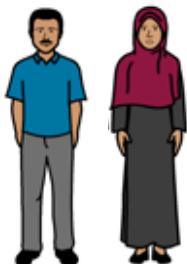
- babies
- бебе



- children
- деца



- young adults
- млади



- adults
- одрасли

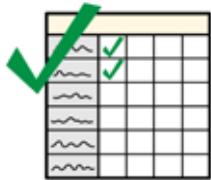


- older people.
- старије особе.

It is very important for older people to get immunised. It is harder to fight disease when you get older.

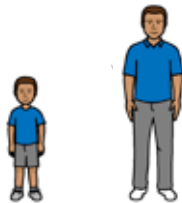
За старије особе је веома важно да буду имунизоване. Када сте старији, теже је да се борите против болести.

When should you get immunised? Када треба да будете имунизовани?



Australia has an immunisation **schedule**.

У Аустралији постоји **распоред** имунизације.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

Распоредом се одређује које вакцине треба да буду дате у различите животне узрасти.

It is important to follow the schedule.

Важно је да се поштује распоред.



When you follow the schedule you will be better protected from disease.

Када поштујете распоред, бићете боље заштићени од болести.

You might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

Ви можете да будете поново имунизовани ако **немате** документе о имунизацији из ваше земље рођења.



If you travel outside Australia you might need immunisations to keep you safe from disease.

Ако путујете ван Аустралије, можда ће требати да будете имунизовани да би били заштићени од болести.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

Ваш доктор вам може рећи које имунизације ће вам требати.

Will the immunisations hurt? Да ли имунизација боли?

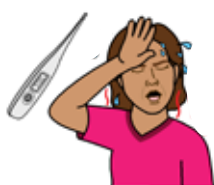


You might feel a small pain when you get the injection.

Можете да осетити слаб бол када примате инјекцију.

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

Можете да осећате бол **после** инјекције. На пример, да вас боли рука.



You might have a mild fever **after** the injection.

Можете да имате умерену грозницу **после** инјекције.

Pain and fever will usually go away.

Бол и грозница обично престају.

If you are worried you can see your doctor.

Ако сте забринути, можете да разговарате са вашим доктором.

Where to get immunised Где да будете имунизовани



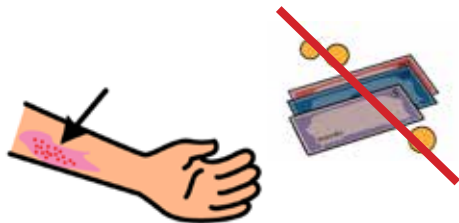
You can also get immunised by your doctor.
Ваш доктор такође може да вас имунизује.

How much do immunisations cost? Колико имунизације коштају?



If you are aged 65 or older you can get a free immunisation for the flu.

Ако имате 65 година или сте старији, можете да будете бесплатно имунизовани против грипа.



If you are aged 70 you can also get a free immunisation for shingles.

Ако имате 70 година, такође можете да будете бесплатно имунизовани против зостера.



If you are aged 70 years or older you can also get a free immunisation for pneumococcal disease - a disease that can cause infection of the lungs, brain or blood.

Ако имате 70 година или сте старији, такође можете да добијете бесплатну имунизацију против пнеумококалне болести - болести која може да изазове инфекцију плућа, мозга или крви.



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

Ако вас имунизује ваш доктор, можда ће требати да платите за посету доктору.

Where can you get your immunisation record? Где можете да добијете документ о имунизацији?

You can get your immunisation record from
Ваш документ о имунизацији можете да добијете од



- your doctor
- вашег доктора
- the Australian Immunisation Register.
- Australian Immunisation Register-a.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

Јавите се Australian Immunisation Register-y
на 1800 653 809.



Ask for your immunisation history statement.

Затражите потврду о вашој историји имунизације.

Notes

Белешке



More information Више информација

For more information contact Queensland Health.

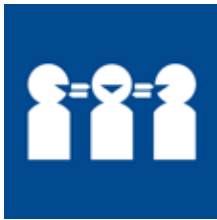
За више информација контактирајте

Queensland Health.



Call 13 432 584

Јавите се на 13 432 584



If you need an interpreter contact the Translating
and Interpreting Service

Ако вам треба преводацац контактирајте

Преводаачку службу

Call 131 450

Јавите се на 131 450

This is a free service.

Та услуга је бесплатна.



For information about immunisation visit

За информације о имунизацији посетите

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

или

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit

За информације на вашем језику посетите

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.